

## Indice

Prefazione

*Il percorso siciliano del Convegno itinerante “Plurilinguisme et monde du travail”*

Enrica Galazzi

Prefazione

*Il plurilinguismo nel mondo tra realtà e prospettive: spunti di riflessione*

Danielle Londei

1.

*Le comunità del tradurre: dalle pratiche teoriche al mondo editoriale*

a cura di Antonio Lavieri

*De la subjectivité du traducteur aux conceptualisations de la traductologie*

Jean-René Ladmiral

*Eventi traduttivi. Quando l'oralità reinventa il quotidiano*

Sabina Fontana

*Total Khéops di Jean-Claude Izzo e la sua versione italiana*

Antonino Velez

*«Il libraio» dans tous ses états. Lettura, traduzione, editing*

Paola Cadeddu

Riassunti

2.

*I mercati del tradurre: formazione linguistica e orientamenti professionali*

a cura di Fabrizio Impellizzeri

*Enjeux actuels des métiers de la traduction*

Yves Gambier

*La Mediazione Linguistica orale in un'ottica didattico-professionale: Interpretazione di Trattativa Vs. Interpretazione di Conferenza*

Giuseppe Trovato

*Il traduttore interprete di tribunale*

Sara Bani

*I mercati della lingua giapponese e l'Italia*

Francesco Vitucci

Riassunti

3.

*Politiche di integrazione linguistico-culturale nel Mediterraneo: francofonia, plurilinguismo, gestione dei flussi migratori*

a cura di Loredana Trovato

*Anthropologie de la profession et langage : des relations complexes. Approche sociologique de l'identité individuelle et collective*

Ali Aït Abdelmalek

*(Alcune) criticità e (correlati) disequilibri del sistema politico-giuridico europeo in rapporto ai flussi umanitari e migratori provenienti da Stati terzi*

Paolo Bargiacchi

*CLA e mondo del lavoro. Quale modello di Centro linguistico per l'Università italiana di oggi? Non solo sopravvivenza, ma innovazione, ricerca e promozione del plurilinguismo*

Claudio Vinti

*Il ruolo della lingua inglese nell'ambiente plurilingue del Mediterraneo: il «caso» Maghreb*

Annalisa Bonomo

Riassunti

Appendice

*Il plurilinguismo nel mondo imprenditoriale della Sicilia orientale*

a cura di Veronica Benzo